

# Informations détaillées Licence LLCER Anglais

## 2021-2022

---

PRATIQUE DE LA LANGUE DE COMMUNICATION ORALE (PLCO).....	3
L1 .....	3
Objectifs.....	3
Méthodologie .....	3
L2 .....	3
Objectifs.....	3
Méthodologie .....	3
L3 .....	4
Objectifs.....	4
Méthodologie .....	4
PRATIQUE DE LA LANGUE DE COMMUNICATION ECRITE (PLCE).....	4
PLCE S2 .....	4
Objectifs.....	4
Activités : .....	4
Évaluation : .....	5
Ressources : .....	5
PLCE S4 .....	5
Objectifs.....	5
Activités.....	5
Évaluation : .....	5
Calendrier pour le stage S4 + S5:.....	5
TRADUCTION .....	6
L1 : UE 1.7 Initiation à la version (semestre 1) et 2.4 Initiation au thème (semestre 2).....	6
Objectifs.....	6
Méthodologie .....	6
L2 : UE 3.6 Version (semestre 3) et 4.9 Thème (semestre 4) .....	7
Objectifs.....	7
Méthodologie .....	7
L3 : UE 5.6 Version (semestre 5) et 6.4 Thème (semestre 6) .....	7
Objectifs.....	7
Méthodologie .....	7
LINGUISTIQUE.....	8
L1 Semestre 1 : .....	8
Linguistique fondamentale 1 : le système verbal.....	8
Bibliographie.....	8
L2 Semestre 2 : .....	8
Linguistique fondamentale 2 : la détermination nominale.....	8
Bibliographie.....	8
L 2 Semestre 3 : .....	8
Linguistique 3 : le système modal .....	8
Bibliographie.....	8
L2 Semestre 4 : .....	9
Linguistique 4 : les énoncés complexes.....	9
Bibliographie.....	9
L 3 Semestre 5 : .....	9

Linguistique 5 : phénomènes assertifs .....	9
Bibliographie.....	9
L3 Semestre 6 : .....	9
Linguistique 6 : focalisation, thématization, causation et moments du procès .....	9
Bibliographie.....	9
PHONÉTIQUE ET PHONOLOGIE FONDAMENTALES.....	10
L1 Semestre 2 .....	10
Organisation du cours .....	10
Programme.....	10
Évaluation.....	10
Bibliographie.....	10
L2 Semestre 4 .....	10
Organisation du cours .....	10
Programme : .....	10
Évaluation.....	11
Bibliographie.....	11
LITTÉRATURES BRITANNIQUE et/ou IRLANDAISE, AMÉRICAINNE ET DU PACIFIQUE ANGLOPHONE .....	11
L1 .....	11
UE 1.9 Introduction aux textes littéraires .....	11
UE 2.7. Littératures du monde anglophone .....	12
L2 .....	12
UE 3.5 Littérature britannique et/ou irlandaise 1 .....	12
UE 3.8 : Introduction à la Littérature du Pacifique anglophone.....	13
UE 4.8 Littérature américaine 1 .....	14
L3 .....	14
UE 5.3 : Littérature britannique et/ou irlandaise2.....	14
UE 6.3 : Littérature américaine .....	15
UE 6.8 : Littérature contemporaine du Pacifique Anglophone .....	15
CIVILISATIONS BRITANNIQUE, AMÉRICAINNE ET DU PACIFIQUE ANGLOPHONE.....	15
Civilisation Britannique .....	15
1. Outline of Courses .....	15
2. Learning Outcomes.....	16
3. Course Syllabi for Civilisation britannique.....	16
UE 1.8 Introduction à la civilisation britannique, “Introduction to British History” .....	16
UE 3.4 Civilisation britannique 1, “The Making of Great Britain, the Making of the English Language” .....	17
UE 5.4, Civilisation britannique, “The British Empire” .....	18
Civilisation Américaine .....	18
L1 Semestre 2 .....	18
Programme.....	18
Format des cours et des exercices : .....	18
Bibliographie.....	19
L2 Semestre 4 : .....	19
Programme.....	19
Format des cours et des exercices : .....	19
Bibliographie.....	19
L3 Semestre 6:.....	19
Programme.....	19
Format des cours et des exercices : .....	19
Bibliographie.....	19
Civilisation du Pacifique anglophone .....	20
UE 5.5: “Introduction to Pacific History” .....	20

Content and Objectives .....	20
Methodology .....	20
Assessment.....	20
Participation .....	20
Key Sources.....	20
Études Interculturelles .....	20
UE 6.9: American Perspective on Polynesia .....	20
Objectives .....	20
Goal of this course.....	21
Course outline .....	21

## PRATIQUE DE LA LANGUE DE COMMUNICATION ORALE (PLCO)

Cette UE vise à permettre à l'étudiant de comprendre des documents audio/vidéo authentiques en rapport avec le monde contemporain et de s'exprimer de manière spontanée et précise en réaction aux sujets proposés.

<b>L1</b>	Volume horaire	25,5h en S1 et 25,5h en S2
	<b>Objectifs</b>	<p><i>Production orale</i> : Capacité à s'exprimer de manière intelligible et cohérente en respectant les règles fondamentales de l'anglais et en utilisant un lexique et un registre adaptés à la situation d'énonciation dans un cadre interactif ou en production en continu.</p> <p><i>Compréhension orale</i> : Comprendre et restituer l'essentiel d'un document authentique.</p>
	<b>Méthodologie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Courts jeux de rôle s'inspirant de situations de la vie quotidienne.</li> <li>- Initiation au débat.</li> <li>- Courtes présentations individuelles avec notes.</li> <li>- Exercices de compréhension / restitution en temps limité.</li> <li>- Activités diverses d'entraînement à la production orale (doublage de film, jeux, etc...)</li> </ul>
<b>L2</b>	Volume horaire	30h en S3 et 30h en S4
	<b>Objectifs</b>	<p><i>Production orale</i> : Capacité à s'exprimer de manière fluide et cohérente en s'appuyant sur des bases lexicales, grammaticales et syntaxiques maîtrisées dans un cadre interactif ou en production en continu.</p> <p><i>Compréhension orale</i> : Comprendre et restituer la majeure partie de documents authentiques et en discerner les nuances et articulations.</p>
	<b>Méthodologie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Jeux de rôle et débats semi-guidés notamment sur des sujets contemporains et des situations du quotidien.</li> <li>- Présentations individuelles avec notes restreintes.</li> <li>- Exercices de compréhension / restitution en temps limité.</li> </ul>

		- Activités diverses d'entraînement à la production orale (doublage de film, jeux, etc...)
<b>L3</b>	Volume horaire	36h en S5 et 36h en S6
	<b>Objectifs</b>	<p><i>Production orale</i> : Capacité à tenir un discours construit sans support écrit et à adapter son discours à la situation d'énonciation ainsi qu'à argumenter ou à exprimer des points de vue clairs, pertinents, nuancés et convaincants adaptés à cette situation, que ce soit dans un cadre interactif ou en production en continu en faisant montre d'une très bonne maîtrise de la langue anglaise.</p> <p><i>Compréhension orale</i> : Comprendre et restituer dans le détail le contenu de documents authentiques issus de l'ensemble du monde anglo-saxon contemporain.</p>
	<b>Méthodologie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Débats et jeux de rôle sur un sujet pré-déterminé mais choix du rôle et des partenaires aléatoire.</li> <li>- Présentations individuelles mises en contexte et expression de l'opinion personnelle sur des sujets d'actualité du monde anglo-saxon avec notes non-rédigées.</li> <li>- Exercices de compréhension / restitution en temps limité.</li> </ul> <p>Activités diverses d'entraînement à la production orale (doublage de film, jeux, etc...)</p>

## PRATIQUE DE LA LANGUE DE COMMUNICATION ECRITE (PLCE)

### PLCE S2

(Volume horaire 24h)

#### Objectifs

Pour rappel : Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues

Niveau B2 - Intermédiaire

*Niveau nécessaire pour intégrer une université nord- américaine, une grande école. Le niveau B2 est généralement apprécié par les employeurs et requis pour travailler ou faire un stage à l'étranger, dans un pays anglophone.*

**Compréhension écrite** : Savoir lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue.

**Expression écrite** : Savoir écrire des textes clairs et détaillés sur une gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Savoir écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Savoir écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.

#### Activités :

- rédaction de petites annonces, formulaires, emails, lettres dans différents contextes
- techniques de prise de note, résumé, synthèse
- travaux d'écriture (page web, brochure, note d'information, rapport, fiction)
- analyse de la langue des médias (presse écrite)

### Évaluation :

2 CC de 90 minutes comprenant une partie de compréhension écrite et une partie d'expression écrite. 50 % réalisation de la tâche 50 % qualité de l'anglais écrit.

### Ressources :

Writing Extra, Cambridge University Press, 2004  
Reading Extra, Cambridge University Press, 2004

## PLCE S4

(Volume horaire 30h)

### Objectifs

Pour rappel : Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues

Niveau C1 : Autonomie

LIRE : Comprendre des textes factuels longs et complexes et en apprécier les différences de style. Comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.

ECRIRE : Savoir s'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Ecrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Savoir adopter un style adapté au destinataire.

Objectif : Préparer les étudiants au stage de préprofessionnalisation du S5

### Activités

- Activités autour des thématiques du monde professionnel:

*Rédaction de CV, page web personnelle, lettre de motivation, profil de poste, emails et courriers professionnels, demande d'interview, lettre de recommandation, rapports et synthèses.*

- Activités de méthodologie et d'approfondissement des compétences à l'écrit

*Revue de presse : stratégies de lecture, analyse du discours, étude des procédés rhétoriques..*

*Techniques de rédaction : révisions des techniques de prise de note, plan synthétique, résumé...*

*Rappel sur le plagiat : définition, sanctions, comment présenter une citation, une source, paraphraser, références et bibliographie*

### Évaluation :

2 CC de 90 minutes comprenant une partie de compréhension écrite et une partie d'expression écrite. 50 % réalisation de la tâche 50 % qualité de l'anglais écrit.

## Calendrier pour le stage S4 + S5:

Janvier : Participation des étudiants aux ateliers du COSIP pour CV + LM en français

Février : Rédaction du CV et LM en anglais en cours de PLCE

Mars : Recherche du stage et signature du formulaire de demande de convention de stage

Avril : Signature de la convention de stage définitive

Mai – Juin – Juillet : Période du stage de 6 semaines obligatoires

Août - Septembre – Octobre : Rédaction du rapport de stage (ou d'activité professionnelle)

Novembre : Préparation de la soutenance orale

Décembre : Soutenance orale

## TRADUCTION

Les enseignements de traduction de la licence LLCER Anglais s'articulent en deux volets : la version (de l'anglais au français) aux semestres impairs, et le thème (du français à l'anglais) aux semestres pairs. Ils sont organisés selon une progression claire de la L1 à la L3, reflétée par des exigences croissantes de maîtrise des connaissances et des compétences propres à ces disciplines.

En particulier, dans un objectif de réussite non seulement en traduction mais à la licence d'anglais dans sa globalité, il n'est pas envisageable de faire l'économie d'un apprentissage systématique du lexique. D'où une planification équilibrée de ce travail semestre par semestre (voir ci-dessous), cohérente dans le temps mais aussi en lien avec les autres UE (Pratique de la langue de communication orale, Pratique de la langue de communication écrite, etc.), et qui fera l'objet d'évaluations spécifiques.

De la L1 à la L3, l'ouvrage de référence pour l'acquisition du lexique demeure: *Le mot et l'idée Anglais 2, vocabulaire thématique*, de Jean REY, Christian BOUSCAREN et Alain MOUNOLOU, Ophrys, édition 2012.

### L1 : UE 1.7 Initiation à la version (semestre 1) et 2.4 Initiation au thème (semestre 2)

#### Objectifs

- maîtrise de la grammaire et de la syntaxe fondamentales de l'anglais et du français
- acquisition d'un premier pan du lexique de l'ouvrage de référence, selon le programme suivant:
  - ▶ S1 : Partie 1 (Vie quotidienne) ; Partie 6 (L'homme et la société), ch.33-34
  - ▶ S2 : Partie 2 (Science et santé, sauf le sous-chapitre 15 du chapitre 10) ; Partie 6, ch.35-36
- maîtrise des verbes irréguliers fondamentaux
- initiation aux principaux procédés de traduction
- capacité à traduire correctement des phrases isolées et de courts extraits littéraires et journalistiques

#### Méthodologie

- exercices de révision et d'approfondissement de points grammaticaux et syntaxiques fondamentaux (version et thème grammaticaux)
- activités diverses de manipulation et d'aide à la mémorisation du lexique au programme
- exercices individuels et collectifs de traduction écrite de segments de phrases, de phrases isolées et de courts extraits littéraires et journalistiques

#### Bibliographie complémentaire pour l'UE 1.7. Initiation à la version

- L'utilisation régulière d'un dictionnaire unilingue anglais est essentielle : *Oxford Advanced, Cambridge Advanced* ou *Collins Cobuild*,...
- H. CHUQUET & M. PAILLARD, *Approche Linguistique des problèmes de traduction, anglais < > français*, Ophrys.

## L2 : UE 3.6 Version (semestre 3) et 4.9 Thème (semestre 4)

### Objectifs

- acquisition d'un second pan du lexique de l'ouvrage de référence, selon le programme suivant:
  - ▶ S3 : Partie 3 (L'environnement) ; Partie 6, ch.37-38
  - ▶ S4 : Partie 4 (Géographie et monde) ; Partie 6, ch.39-41
- maîtrise de l'intégralité des verbes irréguliers
- connaissance et mise en œuvre pertinente des procédés de traduction vus en L1
- capacité à traduire correctement, par écrit et dans le respect de la langue cible, des extraits d'œuvres littéraires et d'articles de presse.

### Méthodologie

- activités diverses de manipulation et d'aide à la mémorisation du lexique au programme
- exercices de mise en application et d'approfondissement des procédés de traduction
- exercices individuels et collectifs de traduction écrite d'extraits littéraires et journalistiques

### Bibliographie complémentaire pour l'UE 4.9. Thème

- L'utilisation régulière d'un dictionnaire unilingue anglais est essentielle : *Oxford Advanced*, *Cambridge Advanced* ou *Collins Cobuild*,...
- H. CHUQUET & M. PAILLARD, *Approche Linguistique des problèmes de traduction, anglais < > français*, Ophrys.

## L3 : UE 5.6 Version (semestre 5) et 6.4 Thème (semestre 6)

### Objectifs

- connaissance de l'intégralité du lexique de l'ouvrage de référence. Au programme de L3 :
  - ▶ S5 : Partie 5 (Économie et industrie) ; Partie 6, ch.42-44
  - ▶ S6 : Partie 2 : sous-chapitre 15 du chapitre 10 ; Partie 7 (Culture et arts) ; Partie 6, ch.45-48
- maîtrise des procédés de traduction
- capacité à traduire fidèlement, par écrit et dans le respect de la langue cible, des extraits littéraires et des articles de presse traitant de sujets variés
- capacité à expliquer et à justifier avec précision des choix de traduction

### Méthodologie

- activités diverses de manipulation et d'aide à la mémorisation du lexique au programme
- exercices individuels et collectifs de traduction écrite d'extraits littéraires et d'articles de presse traitant de sujets variés

### Bibliographie complémentaire pour l'UE 6.4. Thème

- L'utilisation régulière d'un dictionnaire unilingue anglais est essentielle : *Oxford Advanced*, *Cambridge Advanced* ou *Collins Cobuild*,...
- H. CHUQUET & M. PAILLARD, *Approche Linguistique des problèmes de traduction, anglais < > français*, Ophrys.

# LINGUISTIQUE

## L1 Semestre 1 :

### Linguistique fondamentale 1 : le système verbal

À partir de l'observation d'énoncés en langue anglaise, ce cours vise à fournir aux étudiants des outils d'analyse pertinents afin de rendre compte des différents faits de langue en rapport avec le domaine du système verbal. La mise en place d'un système d'analyse cohérent, dans le cadre d'une théorie linguistique unifiée, a pour but de permettre au public de Licence et aux candidats potentiels aux concours d'enseignement d'approfondir leur connaissance et leur maîtrise de la langue, tant sur le plan morpho-syntaxique que syntaxico-sémantique.

### Bibliographie

- P. LARREYA & C. RIVIERE, *Grammaire Explicative de l'anglais*, Longman, 2010.  
S. ORIEZ, *Linguistique Énonciative de l'anglais*, Rennes : PUR, 2018.  
S. ORIEZ, *Syntaxe de la Phrase anglaise*, Rennes : PUR, 2009.  
C. RIVIERE, *Syntaxe Simple à l'usage des anglicistes*, Ophrys, dernière ed.

## L1 Semestre 2 :

### Linguistique fondamentale 2 : la détermination nominale

À partir de l'observation d'énoncés en langue anglaise, ce cours vise à fournir aux étudiants des outils d'analyse pertinents afin de rendre compte des différents faits de langue en rapport avec le domaine de la détermination nominale. La mise en place d'un système d'analyse cohérent, dans le cadre d'une théorie linguistique unifiée, a pour but de permettre au public de Licence et aux candidats potentiels aux concours d'enseignement d'approfondir leur connaissance et leur maîtrise de la langue, tant sur le plan morpho-syntaxique que syntaxico-sémantique.

### Bibliographie

- P. LARREYA & C. RIVIERE, *Grammaire Explicative de l'anglais*, Longman, 2010.  
S. ORIEZ, *Linguistique Énonciative de l'anglais*, Rennes : PUR, 2018.

## L 2 Semestre 3 :

### Linguistique 3 : le système modal

À partir de l'observation d'énoncés en langue anglaise, ce cours vise à fournir aux étudiants, dans le cadre d'une démarche inductive, des outils d'analyse pertinents afin de rendre compte des différents faits de langue en rapport avec le domaine de la modalité. La mise en place d'un système d'analyse cohérent, dans le cadre d'une théorie linguistique unifiée, a pour but de permettre au public de Licence et aux candidats potentiels aux concours d'enseignement d'approfondir leur connaissance et leur maîtrise de la langue, tant sur le plan morpho-syntaxique que syntaxico-sémantique.

### Bibliographie

- Marie-Line GROUSSIÈRE, Claude RIVIÈRE, *Les mots de la linguistique : lexique de linguistique énonciative*, OPHRYS, 1996.  
Antoine CULIOLI, *Pour une linguistique de l'énonciation* (3 tomes), OPHRYS, 1991-2000.

## L2 Semestre 4 :

### Linguistique 4 : les énoncés complexes

À partir de l'observation d'énoncés en langue anglaise, ce cours vise à fournir aux étudiants, dans le cadre d'une démarche inductive, des outils d'analyse pertinents afin de rendre compte des différents faits de langue en rapport avec le domaine des énoncés complexes. La mise en place d'un système d'analyse cohérent, dans le cadre d'une théorie linguistique unifiée, a pour but de permettre au public de Licence et aux candidats potentiels aux concours d'enseignement d'approfondir leur connaissance et leur maîtrise de la langue, tant sur le plan morpho-syntaxique que syntaxico-sémantique.

#### Bibliographie

Marie-Line GROUSSIÈRE, Claude RIVIÈRE, *Les mots de la linguistique : lexique de linguistique énonciative*, OPHRYS, 1996.

Antoine CULIOLI, *Pour une linguistique de l'énonciation* (3 tomes), OPHRYS, 1991-2000.

## L 3 Semestre 5 :

### Linguistique 5 : phénomènes assertifs

À partir de l'observation d'énoncés en langue anglaise, ce cours vise à fournir aux étudiants, dans le cadre d'une démarche inductive, des outils d'analyse pertinents afin de rendre compte des différents faits de langue en rapport avec le domaine de l'assertion. La mise en place d'un système d'analyse cohérent, dans le cadre d'une théorie linguistique unifiée, a pour but de permettre au public de Licence et aux candidats potentiels aux concours d'enseignement d'approfondir leur connaissance et leur maîtrise de la langue, tant sur le plan morpho-syntaxique que syntaxico-sémantique.

#### Bibliographie

Marie-Line GROUSSIÈRE, Claude RIVIÈRE, *Les mots de la linguistique : lexique de linguistique énonciative*, OPHRYS, 1996.

Antoine CULIOLI, *Pour une linguistique de l'énonciation* (3 tomes), OPHRYS, 1991-2000.

## L3 Semestre 6 :

### Linguistique 6 : focalisation, thématization, causation et moments du procès

À partir de l'observation d'énoncés en langue anglaise, ce cours vise à fournir aux étudiants, dans le cadre d'une démarche inductive, des outils d'analyse pertinents afin de rendre compte des différents faits de langue en rapport avec le domaine de la focalisation mais aussi de la thématization, de la causation et des moments du procès. La mise en place d'un système d'analyse cohérent, dans le cadre d'une théorie linguistique unifiée, a pour but de permettre au public de Licence et aux candidats potentiels aux concours d'enseignement d'approfondir leur connaissance et leur maîtrise de la langue, tant sur le plan morpho-syntaxique que syntaxico-sémantique.

#### Bibliographie

Marie-Line GROUSSIÈRE, Claude RIVIÈRE, *Les mots de la linguistique : lexique de linguistique énonciative*, OPHRYS, 1996.

Antoine CULIOLI, *Pour une linguistique de l'énonciation* (3 tomes), OPHRYS, 1991-2000.

# PHONÉTIQUE ET PHONOLOGIE FONDAMENTALES

## L1 Semestre 2

### Organisation du cours

7,5H de CM

15h de TD pour mise en application des règles vues en cours, entraînement à la transcription et à la lecture de l'alphabet phonétique.

### Programme

Introduction à l'IPA, International Phonetic Alphabet, découverte de ses symboles.

Entraînement aux premières lectures de textes phonétiques et aux transcriptions de mots en anglais.

Découverte de l'appareil phonatoire, du mode d'articulation des voyelles et des consonnes et des règles de prononciation.

Apprentissage des règles d'accentuation des mots anglais.

Différences entre les accents américain et britannique.

### Évaluation

2 examens en contrôle continu au cours du semestre.

Les examens permettent d'évaluer la bonne connaissance de l'IPA, des règles de phonologie et de phonétique vues en CM puis appliquées en TD.

### Bibliographie

J-C WELLS, *Pronunciation Dictionary*, Longman, 2008.

Jean-Louis DUCHET : *Code de l'anglais oral*, Editions OPHRYS, 1994.

Peter ROACH: *English phonetics and phonology: a practical course* (4th ed.) ,2009, CUP

Michel GINESY : *Mémento de phonétique anglaise*, Armand Colin, 2014.

Michel GINESY : *Exercices de phonétique anglaise*, Editions Nathan, 1989/Armand Colin

Paul LARREYA et Wendy SCHOTTMAN: *A Pronunciation Guide*, Nathan, 2013.

Richard LILLY et Michel VIEL : *Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais*, Hachette Université, 1999.

## L2 Semestre 4

### Organisation du cours

6,5h de CM

15h de TD en laboratoire de langues, exercices d'application des règles vues en cours, de transcription, de lecture de textes phonétiques, de prononciation.

### Programme :

Rappels et retour sur l'IPA.

De la transcription des mots à la transcription de phrases et lecture de textes phonétiques.

Les formes faibles et accentuées.

Les consonnes muettes.

Prononciation des mots en contexte de connected speech, élisions et assimilations.

L'intonation de phrase et l'accentuation contrastive.

Les différents accents.

Pratique orale et entraînement à la prononciation et à l'intonation.

## Évaluation

2 examens en contrôle continu au cours du semestre.

Les examens permettent d'évaluer la bonne connaissance de l'IPA, des règles de phonologie et de phonétique vues en CM puis appliquées en TD.

## Bibliographie

J-C Wells, *Pronunciation Dictionary*, Longman, 2008.

Jean-Louis DUCHET : *Code de l'anglais oral*, Editions OPHRYS, 1994.

Peter ROACH: *English phonetics and phonology: a practical course* (4th ed.) ,2009, CUP

Michel GINESY : *Mémento de phonétique anglaise*, Armand Colin, 2014.

Michel GINESY : *Exercices de phonétique anglaise*, Editions Nathan, 1989/Armand Colin

Paul LARREYA et Wendy SCHOTTMAN: *A Pronunciation Guide*, Nathan, 2013.

Richard LILLY et Michel VIEL : *Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais*, Hachette Université, 1999.

# LITTÉRATURES BRITANNIQUE et/ou IRLANDAISE, AMÉRICAINNE ET DU PACIFIQUE ANGLOPHONE

## L1

En L1, les enseignements de littérature se complètent mais s'inscrivent aussi dans la dynamique de l'ensemble des cours de littérature (britannique, américaine et des Îles du Pacifique anglophone) de la licence LLCER Anglais. Il s'agit donc dans un premier temps d'acquérir une solide maîtrise du bagage lexical et des outils méthodologiques fondamentaux de l'analyse littéraire, mais aussi de s'entraîner à une prise de parole régulière en anglais dans le cadre du cours, conditions nécessaires à une transition sereine vers les enseignements de L2 et L3.

## UE 1.9 Introduction aux textes littéraires

### Objectifs

- maîtrise aux plans phonétique, orthographique et sémantique du lexique fondamental de la description et de l'analyse de courts extraits littéraires de fiction, théâtre ou poésie en langue anglaise
- maîtrise des outils méthodologiques fondamentaux de la description et de l'analyse de ces mêmes textes
- mobilisation de ces connaissances et compétences afin de présenter, à l'écrit et/ou à l'oral et en langue anglaise, une analyse concise et structurée des aspects fondamentaux de ces extraits selon les axes étudiés en cours (rôle de leur structure, étude de leurs personnages, etc.)

### Méthodologie

Ces compétences seront développées en anglais, à l'écrit comme à l'oral, par le biais de travaux individuels ou collectifs; à faire chez soi ou en classe :

- lecture attentive en continu d'extraits littéraires de fiction, théâtre ou poésie en langue anglaise
- élucidation des difficultés de compréhension littérale
- lecture à voix haute, afin de percevoir d'éventuels effets sonores et variations de ton et de rythme

- repérage et présentation de la source de l'extrait; mise en relation avec les premières impressions sur sa nature et son contenu
- repérage-et présentation synthétique de la nature du passage et de son contenu
- identification et présentation des caractéristiques de l'extrait le rattachant éventuellement à un ou plusieurs genres littéraires étudiés en cours, ainsi qu'à son contexte socio-historique
- élaboration et présentation d'une analyse littéraire ciblée, précise et structurée d'aspects fondamentaux du texte, selon les axes étudiés en cours
- incitation à la prise de parole spontanée interactive et/ou à partir de notes

## UE 2.7. Littératures du monde anglophone

### Objectifs

- consolidation et approfondissement des acquis: le socle lexical et méthodologique constitué au premier semestre sera de nouveau mobilisé, avec davantage d'aisance et de nuances
- élargissement des connaissances et des compétences dans l'analyse littéraire d'extraits de fiction, de théâtre ou de poésie, à savoir:
  - maîtrise aux plans phonétique, orthographique et sémantique d'un lexique complémentaire de celui du S1 car spécifique à l'étude d'éléments ponctuels (par ex. le rôle d'une figure de style) ou plus abstraits (notamment les thèmes abordés)
  - maîtrise d'outils méthodologiques plus élaborés de micro- et de macro-analyse
- mobilisation de ces connaissances et de ces compétences afin de proposer, à l'écrit comme à l'oral, une analyse plus approfondie du passage
- acquisition d'une plus grande autonomie dans la lecture, la présentation et l'analyse littéraire d'œuvres complètes assez courtes (nouvelles, poèmes, scènes de théâtre)

### Méthodologie

- poursuite de la mise en œuvre de la méthodologie du S1, à laquelle s'ajouteront :
- lecture *obligatoire* d'un corpus d'œuvres complètes assez courtes distribuées en cours
- présentation et analyse individuelles ou collectives, à l'écrit et/ou à l'oral, d'une de ces œuvres

## L2

Les enseignements de littératures britannique, américaine et du Pacifique anglophone en L2 et L3 se complètent, afin d'en offrir une approche chronologique, de leurs origines à nos jours. Ils traitent de l'histoire littéraire, et des différents courants littéraires dans leur contexte socio-historique, proposent la lecture approfondie et critique d'œuvres majeures, et présentent différentes approches ou écoles de critique littéraire.

La littérature des Îles du Pacifique anglophone étudie les représentations littéraires des Îles (triangle polynésien, Mélanésie, Micronésie). Dans le cadre d'une continuité entre L2 et L3, la L2 introduit aux œuvres de littérature coloniale, d'auteurs non autochtones du Pacifique. La L3 poursuit avec l'étude d'auteurs contemporains, natifs des Îles du Pacifique anglophone. Ce cursus offre l'occasion de s'interroger sur les genres de littérature coloniale, postcoloniale et les littératures des Îles du Pacifique.

## UE 3.5 Littérature britannique et/ou irlandaise 1

### Objectifs

- acquérir une connaissance générale de la littérature britannique dans son contexte socio-historique, du Moyen-Age au 19<sup>ème</sup> siècle
- en s'appuyant sur les connaissances et les compétences acquises en L1 :
  - savoir mener une recherche documentaire sur une thématique en lien avec les œuvres au programme et la présenter à l'oral en temps limité avec aisance et concision, à partir de notes.
  - savoir élaborer de façon autonome un plan détaillé de commentaire d'un extrait d'une des œuvres au programme.
  - savoir rédiger intégralement, dans un anglais conforme aux exigences de ce niveau et en temps limité, un commentaire littéraire structuré et argumenté d'un morceau choisi.

### **Méthodologie**

- lecture individuelle *obligatoire* d'œuvres intégrales en langue anglaise, *dont les titres sont communiqués au mois de juin précédant la rentrée universitaire*
- présentation de travaux de recherche sous la forme d'exposés collectifs ou individuels en temps limité
- incitation à la prise de parole spontanée interactive et/ou à partir de notes
- présentations orales, individuelles ou collectives, de plans détaillés de commentaires littéraires
- rédaction de travaux individuels de commentaire littéraire

### **UE 3.8 : Introduction à la Littérature du Pacifique anglophone.**

#### **Objectifs**

- Définir les caractéristiques du discours colonial, et repérer ce discours dans certaines productions artistiques (littéraires et/ou cinématographiques, iconographiques) sur le Pacifique
- Maîtriser la notion de représentation (littéraire et/ou cinématographique, iconographique)
- Mener une recherche documentaire, et savoir l'exposer à l'oral
- S'exprimer à l'oral en anglais de façon autonome
- Prendre des notes écrites de façon autonome
- Faire une lecture suivie d'œuvres intégrales en anglais
- Construire une réflexion collective, interactive, sur ces œuvres
- Maîtriser les compétences acquises en L1, concernant le commentaire littéraire
- Rédiger de façon autonome le commentaire littéraire argumenté d'extraits d'œuvres au programme, en temps limité, et en langue anglaise
- Participer, si possible, à des événements culturels (festivals, rencontres avec acteurs culturels)

#### **Méthodologie**

- Lecture individuelle *obligatoire* d'œuvres intégrales en langue anglaise, *dont les titres sont communiqués au mois de juin précédant la rentrée universitaire*
- Mise en commun des travaux de recherche
- Encouragement à la prise de parole spontanée, et pratique de la communication orale interactive
- Activités de groupe, stratégies cybernétiques, jeux de rôles, débats
- Réactivation des compétences acquises en L1, concernant le commentaire littéraire, et poursuite de l'étude de la narratologie

- Entraînement, à travers une réflexion collective et interactive, à l'élaboration de commentaires littéraires argumentés
- Initiation à la construction d'un argumentaire structuré autour d'une ligne directrice libre ou imposée
- Présentation orale de travaux personnels ou en petits groupes
- Production écrite de commentaires littéraires structurés individuels.

### UE 4.8 Littérature américaine 1

Voir UE 3.5 pour objectifs et méthodologie.

Spécificités UE 4.8 : acquérir une connaissance générale de la littérature américaine, de ses origines à la fin du 19<sup>ème</sup> siècle.

## L3

### UE 5.3 : Littérature britannique et/ou irlandaise2

#### Objectifs

- Avoir une connaissance générale des littératures et sociétés britanniques, de l'ère victorienne à nos jours
- Maîtriser différents courants de critique littéraire
- Mener une recherche documentaire, et savoir l'exposer à l'oral
- S'exprimer à l'oral en anglais de façon spontanée et autonome
- Prendre des notes écrites de façon autonome
- Faire une lecture approfondie et critique d'œuvres intégrales emblématiques
- Pratiquer l'analyse littéraire et sociétale de façon interactive, dans le respect de l'expression de chacun, en langue anglaise.
- Construire le commentaire littéraire de morceaux choisis, en activant les compétences acquises en L1 et L2
- Rédiger de façon autonome le commentaire littéraire argumenté d'extraits d'œuvres au programme, en temps limité, et en langue anglaise
- Développer un esprit critique et citoyen.

#### Méthodologie

- Lecture individuelle *obligatoire* d'œuvres intégrales en langue anglaise, *dont les titres sont communiqués au mois de juin précédant la rentrée universitaire*
- Présentation orale de travaux de recherche individuels ou collectifs
- Encouragement à la prise de parole spontanée, et pratique de la communication orale interactive
- Activités de groupe, stratégies cybernétiques, jeux de rôles, débats
- Approfondissement de l'étude de la narratologie
- Entraînement, à travers une réflexion collective et interactive, à l'élaboration de commentaires littéraires structurés et argumentés
- Maîtrise de la construction d'un argumentaire structuré autour d'une ligne directrice au choix de chacun
- Présentation orale de commentaires littéraires structurés (individuels ou en petits groupes)
- Production écrite de commentaires littéraires structurés individuels
- Entretiens en visio-conférence avec auteurs contemporains, si possible.

### **UE 6.3 : Littérature américaine**

Voir UE 5.3 pour objectifs et méthodologie.

Spécificités UE 6.3 : acquérir une connaissance générale des littératures et sociétés américaines, du 20<sup>e</sup> siècle à nos jours. Procéder à une lecture critique des mythes fondateurs américains.

### **UE 6.8 : Littérature contemporaine du Pacifique Anglophone**

Voir UE 5.3 pour objectifs et méthodologie.

Spécificités UE 6.8 :

- Définir les caractéristiques de la littérature postcoloniale, et les repérer dans certaines œuvres du Pacifique
- Acquérir une connaissance générale des littératures et sociétés contemporaines du Pacifique anglophone
- Mener une réflexion sur l'identité culturelle polynésienne
- Participer, si possible, à des événements culturels polynésiens (rencontres avec acteurs culturels locaux, entretiens en visio-conférence avec auteurs contemporains).

## **CIVILISATIONS BRITANNIQUE, AMÉRICAINE ET DU PACIFIQUE ANGLOPHONE**

### **Civilisation Britannique**

#### **1. Outline of Courses**

The three courses that combine to form the British Civilisation stream contribute a broad social and historical context for students taking the LLCER parcours anglais. The courses draw largely on the discipline of history, and aim to provide students with a strong grounding in the major themes and events in the history of the British people, the British Isles, and the British Empire, and in the evolution of the English language.

In L1 (UE 1.8 Introduction à la civilisation britannique, « Introduction to British History »), students are introduced to the full breadth of British history, from first human settlement through to Brexit. This provides an overview of the chronology and critical turning points of British history, setting the scene for the more focused L1 and L2 courses. The course introduces students to the use of historical sources in English. The CMs describe distinct periods in British history, while the accompanying TDs highlight particular aspects of these periods and explore the development of the English language by working with contemporary texts.

In L2 (UE 3.4 Civilisation britannique 1, students consolidate their knowledge gained in UE 1.8 to form a deeper understanding of British history and culture and in particular of the development of the English language. The course enhances students' ability to use historical sources in English and introduces them to the idea of English as an evolving language with a particular history of its own, including regional and national variations, and to its role as a 'world language'.

In L3 (UE 5.4 Civilisation britannique 2, « The British Empire »), the focus is on the British Empire and the influence of Britain on the rest of the world. Building on their understanding of the political unification of Great Britain in UE 3.4, students will gain an appreciation of the reasons for the rapid expansion of Britain's colonial holdings, and of the complex and often

contradictory constitution of the empire. The decline and ultimate loss of the British Empire further contributes to an understanding of Britain’s particular position in the world today.

## 2. Learning Outcomes

Key learning outcomes for each year identify core competence and skills in each of four key fields, building on the outcomes of the previous year. Students are expected to achieve all learning outcomes in each year in order to progress to the next year, where the expectations in each field will be higher.

Students who successfully complete each year of British Civilisation will be able to:

<b>Key Fields</b>	<b>L1</b>	<b>L2</b>	<b>L3</b>
<i>Knowledge</i>	Recognise and remember the basic periods and key events of British history.	Recognise and remember details of the development of the English language in relation to the history of Great Britain and its influence on the world.	Recognise and remember details of the origins and spread of the British Empire and the process of its decline.
<i>Comprehension</i>	Read, summarise and describe the content of basic historical texts in English, and identify key themes for discussion.	Read, summarise and describe the content of complex historical and literary texts in English and identify key themes for discussion.	Read, summarise and interpret the content of complex historical texts in English, and debate key themes in discussion.
<i>Analysis</i>	Distinguish and compare different points of view in a text or topic.	Distinguish, compare and evaluate different points of view in a text or topic, and develop an independent perspective.	Distinguish, compare and evaluate different points of view in a text or topic, develop and defend an independent critical perspective.
<i>English</i>	Express their knowledge and understanding in written and spoken English.	Express their knowledge and understanding in written and spoken English, with correct grammar and spelling.	Express their knowledge and understanding in written and spoken English, with correct grammar and spelling, and using complex sentence structure.

## 3. Course Syllabi for Civilisation britannique

### UE 1.8 Introduction à la civilisation britannique, “Introduction to British History”

#### *Content and Objectives:*

Who are the British? Why does British history matter? Why are the British not French (or the French British)? This course will give you an introduction to British history, from questions of the origins of the British, through the early emergence of Parliament and democratic institutions, to the rise and decline of the British Empire. We will focus in particular on the historical relationship between Britain and France, to understand their similarities and their differences. We will also look briefly at the colonial history of the Pacific from an Anglophone

perspective. You will learn about key events and dates in British history, as well as how to find and use historical sources in English.

#### ***Methodology:***

CM will be by lecture and PowerPoint – the images and maps shown are an important part of this course and will only be available at the lecture. TD will be based on interactive discussion in class, based on readings and / or preparation at home, including the study of documents and online sources.

#### ***Assessment:***

There will be two written exams for this course: the first in October, and the second at the end of the semester. Both exams will offer a choice between commentary on a text, or an essay written in response to a question. You cannot bring any documents or other materials to the exams.

#### ***Participation:***

Attendance at both CM and TD is essential if you want to understand this course and pass it. Attendance will be a consideration in the award of your final grade for this course; all absences should be justified beforehand or with a medical note.

#### ***Key Sources***

Davies, Norman 1999. The Isles, a History. Oxford: Oxford University Press.

Hibbert, Christopher 1992. The Story of England. London: Phaidon Press.

Schama, Simon 2000-02. A History of Britain, Volumes 1-3. London: BBC Books.

Schama, Simon 2010. A History of Britain. DVD. London: BBC.

### **UE 3.4 Civilisation britannique 1, “The Making of Great Britain, the Making of the English Language”**

#### ***Class content and objectives:***

The objective of this course is to give you a more detailed vision of the key centuries that shaped Britain and the English language, from before the arrival of the Romans, before Old English, to contemporary history and culture and the place of English as a global language. It will look at the Roman presence in Britain and the influence of Latin, the role and influence of French following the Norman Conquest, and the importance of Chaucer in the development of the English language and its literature. It will study other important historical developments, including the Reformation, the English Renaissance and the rise (and decline) of the British Empire, that all had an influence on the English language and its literatures. The course will examine varieties of English, both within Britain and abroad, including the United States, and look at how English came to be the dominant world language.

#### ***Class methodology:***

CMs will introduce the major notions and historical references of one period or theme, while TDs will be dedicated to the appropriation of these notions through the study of different documents and also through more interactive exercises. Your participation in class (and in English, of course) is essential, and it may be taken into account at the end of the semester.

#### ***Methods of assessment:***

There will be two written exams during the semester, one in October and the other at the end of the semester. For both you will have several questions on class material as well as a short document or documents for comment.

## UE 5.4, Civilisation britannique, "The British Empire"

### *Content and Objectives:*

This course will give you a thorough background to modern British history, including the origins and expansion of the British Empire, and Britain's decline as a world leader during the 20<sup>th</sup> century. While learning the basic outlines of modern British history, including its main events and key dates, we will also take a critical look at the way the British explain the history of their empire. We will ask different questions and view British history from a range of alternative perspectives: what does modern British history look like viewed from the perspectives of its imperial subjects, or from France, or from French Polynesia?

### *Methodology:*

CM will be by lecture and PowerPoint – the images and maps shown are an important part of this course and will only be available at the lecture. TD will be based on interactive discussion in class, based on readings and / or preparation at home, including the study of documents and online sources.

### *Assessment:*

There will be two written exams for this course: the first in October, and the second at the end of the semester. The exams will involve one or more of the following: essay writing /commentary on a text / answering comprehension questions on an unseen text. You cannot bring any documents or other materials to the exams.

### *Participation:*

Attendance at both CM and TD is essential if you want to understand this course and pass it. Participation may be a consideration in the award of your final grade for this course; all absences should be justified beforehand or with a medical note.

### *Key Sources*

Dalziel, Nigel 2006. The Penguin Historical Atlas of the British Empire. London: Penguin.  
Darwin, John 2012. Unfinished Empire: the global expansion of Britain. London.  
Ferguson, Niall 2007. Empire: how Britain made the modern world. London: Penguin.  
Johnson, Robert 2003. British Imperialism. London: Palgrave Macmillan  
Levine, Philippa 2007. The British Empire: sunrise to sunset. Harlow: Pearson Education.

## Civilisation Américaine

### L1 Semestre 2

#### **Programme**

De la période coloniale à l'Amérique du XXI<sup>e</sup> siècle.  
Des identités régionales diverses  
Structures politiques, juridiques et économie  
Société et religion  
Constitution, nation et nationalisme

#### **Format des cours et des exercices :**

Fixation des grands repères géographiques, chronologiques et événementiels  
Commentaires de documents historiques en expression orale et écrite  
Aperçus sur la résonance contemporaine d'événements majeurs

## **Bibliographie**

Alan TAYLOR, *American Colonies*, Penguin Books, 2002

David H. FISCHER, *Albion's Seed: Four British Folkways in America*, Oxford University Press, 1989

## **L2 Semestre 4 :**

### **Programme**

L'Ouest américain ou la mise en œuvre du dessein transcontinental.

L'empire de la liberté ou l'idéal républicain

De la thèse agrarienne au dessein expansionniste

La politique indienne des États-Unis

Voyage(s) de découverte et écriture(s) du mythe

### **Format des cours et des exercices :**

Étude approfondie des repères géographiques, chronologiques et événementiels

Analyses de sources primaires et commentaires de documents historiques

Aperçus sur la résonance contemporaine des événements marquants de la période

## **Bibliographie**

Robert W. TUCKER, David C. HENDRICKSON, *Empire of Liberty: The Statecraft of Thomas Jefferson*, Oxford University Press, 1990

Henry Nash SMITH, *Virgin Land: The American West as Symbol and Myth*, Harvard University Press, 1970

## **L3 Semestre 6:**

### **Programme**

Mythes et réalités : l'utopie américaine à l'épreuve de la modernité.

Frontières et Destinée Manifeste

Cultures indiennes et hispaniques

Histoire ethnique depuis 1900

Approche contemporaine des États-Unis au travers des questions sociétales

### **Format des cours et des exercices :**

Réflexions historiques et sociologiques

Approfondissement des grands thèmes et ressorts de la société américaine contemporaine

Introduction de perspectives comparatistes dans les commentaires de textes

## **Bibliographie**

Rachel Saint-John, *Line in the Sand: A History of the US-Mexican Border*, Princeton University Press, 2011

Maryanne Datesman et al., *American Ways: An Introduction to American Culture*, Pearson, 2014

## Civilisation du Pacifique anglophone

### UE 5.5: "Introduction to Pacific History"

#### Content and Objectives

This course introduces you to the study of Pacific history through English-language sources. These will include Pacific Islander perspectives which we will compare and contrast with accounts of outsiders. We will consider the histories of the following: the environment, genealogy, belief systems, navigation and land tenure. We will also look at other questions of continuity and rupture: the transmission of knowledge, how memories of the past were/are preserved; what 'first contact' meant for both parties, those on the islands and those arriving; the impact of Christianity and how it was understood by the missionaries and the local communities. Our aim will be to gain a nuanced understanding of the ways in which Pacific histories are constructed and represented.

#### Methodology

CM will be by lecture and PowerPoint – the images and maps shown are an important part of this course and will only be available at the lecture. We will also show some films, either in whole or in part. TD will be based on interactive discussion in class, based on readings and / or preparation at home, including the study of documents and online sources.

#### Assessment

There will be two written exams for this course: the first in October, and the second at the end of the semester. The exams will involve one or more of the following: essay writing /commentary on a text / answering comprehension questions on an unseen text. You cannot bring any documents or other materials to the exams.

#### Participation

Attendance at both CM and TD is essential if you want to understand this course and pass it. Participation may be a consideration in the award of your final grade for this course; all absences should be justified beforehand or with a medical note.

#### Key Sources

Banner, Stuart 2007. *Possessing the Pacific: Land, Settlers, and Indigenous People from Australia to Alaska*, Cambridge, Mass: Harvard University Press, 2007.

Denig, Greg. *Beach Crossings: Voyaging across Times, Cultures, and Self*, Carlton, Vic: Melbourne University Press, 2004.

Matsuda, Matt K. *Pacific Worlds: A History of Seas, Peoples and Cultures*, Cambridge: Cambridge University Press, 2011.

Sahlins, Marshall. *Islands of History*, Chicago: University of Chicago Press, 1985.

Thomas, Nicholas. *Islanders: The Pacific in the Age of Empire*, New Haven: Yale University Press, 2010.

Thompson, Christina, *Sea People*, New York: Harper, 2019.

## Études Interculturelles

### UE 6.9: American Perspective on Polynesia

#### Objectives

- A short course: 6CM and 6TD + Review session.

- A new kind of course shared collaboratively between UPF and University of Hawai'i, Manoa.
- Make use of distance education technology.

### Goal of this course

- To familiarize you with the relationship between (mostly eastern) Polynesia and Americans and the USA
- Mostly we see Polynesia from a French perspective, or occasionally for the 18th C through British eyes, but our part of the Pacific has been dominated, since at least the early 19th century, by the presence of Americans.
- This course complements the ANG5.5 course on Pacific History in S1 which says very little about the USA or Americans until WWII.

### Course outline

#### 1. Polynesia, America and the Blue frontier

Course introduction; notion of the frontier in US history; extension of the notion of the west to the Pacific; early informal encounters; US whaling; US Navy; Porter in the Marquesas; Beachcombers; Traders; Missionaries; 18th and 19th century geopolitics; did history have to play out the way it played out? relevance of the 19th century to our times?

#### 2. The USA in Polynesia

Formal occupation of Hawai'i; colonization of American Samoa; Appointment of consuls in French Polynesia and elsewhere; land conflicts; gradual usurpation of traditional leadership; situation of US in the Pacific across time early 19th century; late 19th century; 1901 to 1941; after 1941.

#### 3. Polynesia in US Literature

Voyage narratives--eg Morrells, Wilkes, whalers like Dana; Melville; London; Nordhoff and Hall; Frisbie; Michener; Kanaka 'Oiwī/Maoli writers Hawai'i after the 1970s.

#### 4. Polynesia in US Cinema and Popular Art

Hollywood film history; relationship to Tiki Pop and Oceania in the US, European, and Global imagination.

#### 5. World Wars, Cold Wars, and Contemporary Militarism in Oceania

WW1; WW2; Pearl Harbor; Aerial vision; US military bases from Hawai'i and Bora Bora to Noumea or Guadalcanal or Palau; War Babies; Post-war realignment; nuclear testing; contemporary legacies.

#### 6. Environmental Futures in the US Entangled Pacific

Perceptions, risks, anxieties around climate and environmental changes, especially degradation; local and global discourses; regional activism; Blue Economy issues around new extraction regimes; Oceanian responses and leadership in global fora; intersectional relationships between climate and environmental change and migration/diaspora and other domains of contemporary experience in Oceania including political and everyday sovereignty issues.